

# LAS NUPCIAS DESVELADAS

POEMAS EN VOCES Y CANTO

Adriana Musitano



Bosquemadura  
E-DITORIAL DE ARTE

# LAS NUPCIAS DESVELADAS

POEMAS EN VOCES Y CANTO

Adriana Musitano

AUDIOLIBRO

Bosquemadura  
E-DITORIAL DE ARTE

## UNA ERÓTICA DE TIEMPOS Y DIMENSIONES POÉTICAS DIVERSAS

*Las Nupcias desveladas* de Adriana Musitano es un audiolibro de poesía de do-  
lientes tonos amorosos que permite el disfrute sonoro de ocho poemas, gra-  
bados años atrás en lectura performática con actrices y cantantes de El Cuerpo  
Sonoro. Hoy, en este audiolibro la voz de la propia poeta presenta cada poema.

*Las Nupcias desveladas* se divide en dos partes: la primera toma cuatro es-  
pacios en los que transitan personajes míticos e imaginarios, junto con otros  
cotidianos. Luego se hace una separación y se abre la poesía –en la segunda  
parte del audiolibro– con el siguiente epígrafe del poeta griego Odysseas  
Elytis, que dice así:

Cuando las aguas revirtieron su curso,  
penetré el sentido del mirto  
donde se refugian los amantes acosados.  
Oí de nuevo su seda rozar  
... aquella noche en el barranco  
mientras yo cortaba la última amarra de las estrellas.

Los tres poemas siguientes ponen en escena a las desveladas y promesan-  
tes. El octavo poema –fuera del libro– Adriana lo escribió en Jaén, Andalucía,  
al cumplir los 50 años. La Semana Santa andaluza en la cual sucede el poe-  
ma fue ese espacio popular de fiesta, erotismo y muerte. La voz poética va de  
quien cuestiona las iglesias donde se exhibe el oro de América junto con el  
culto a los muertos de los rituales cristianos. La voz de Delia Sanmarti deja oír

la ironía del poema en torno a la bestia que, como personaje, todo lo confunde y mezcla, y su sensorialidad y cuerpo todo lo invade. El decir de la bestia juega con las palabras, da expresión a la mirada descarnada sobre esas iglesias, lugares de eternos velorios y “lágrimas vanas”, donde la bestia siente los olores sagrados junto a los del sexo. “¡Buen viaje! ¡Buena muerte!” dice la bestia. En estos saludos se abre un imaginario que recuerda antiguas y nuevas historias, visiones e imágenes del pasado coexisten, de modo complejo, con el tiempo actual. El ritmo de la performance sonora acerca a quien escucha y permite la reflexión.

La escritora Cristina Siscar sostiene sobre el libro *Las Nupcias Desveladas* que “Por el choque de imaginarios, la imbricación de referencias cultas, telúricas y domésticas, estos poemas recuerdan la estética del *videoclip*. Su lenguaje inestable, híbrido, se juega en la ambigüedad”.

La poeta Liliana Lukin nos dice que “... la felicidad de las imágenes ocurre fuera, en un poema que el poema evoca. Y la belleza está ahí, siempre, esperando nuestro cuidado para materializarse. Magia entonces: la palabra devuelve lo que el mundo escatima”.

Nuestro espacio **Bosquemadura E-ditorial de Arte** da marco a este audiolibro por los juegos poéticos y sonoros que amplían nuestra visión del mundo actual cuando se reescriben mitos antiguos y nuevos, en el dinamismo de tradiciones y rupturas poético-corales. Estos poemas dramáticos se apoyan en la antigua tradición coral griega que la escritura poética actualiza en imágenes y ritmos, los que ponen en contacto lo íntimo amoroso con una erótica cultural de dimensiones diversas.

## POEMAS EN VOCES Y CANTO

1. *Las Nupcias*, este poema toma la tradición de las bacantes griegas y en la voz de las mujeres suenan las preguntas. Una frase se reitera: NADA SACIA NUESTRA SED. Leen coralmente Artemia Barrionuevo, Cuca Becerra, Chiochi Cardarelli, Adriana Musitano, Clelia Romanutti, Lili Romero, Estrella Rorhstock, Delia Sanmarti, Nora Zaga. Duración 3:57’.
2. *Las Nupcias y el Rey del Bosque*. Lee la poeta Adriana Musitano. En tono íntimo se presenta una escena en la que entran varios personajes, mientras que la voz dice de las emociones ante lo que se muestra. Una pregunta suena fuerte, en eco se escucha, sin respuesta: “¿QUÉ SON ESOS RUIDOS/ SOBRE NUESTROS CUERPOS? Duración 5:47’.
3. *La Nupcia del viento*. Lee Adriana Musitano, canta Nora Zaga. La voz poética toma la primera persona y muestra una escena oscura, en la que múltiples imágenes dan cuenta de una herida. Se abre el deseo para la búsqueda y el encuentro con un otro, el cazador. Contrapunto pasional entre voz y canto susurrante. Se inicia un diálogo y el canto abre el vínculo amoroso de la nupcia “sedienta de luz”. Duración 5:28’.
4. *Retrato de Nupcia*. Leen Estrella Rorhstock, luego coral paródico en las voces de Chiochi Cardarelli y Nora Zaga. Se suma Artemia Barrionuevo. Paisajes en perspectivas diferentes muestran lo lejano y lo cercano, allí personajes

mitológicos y cotidianos (como las vecinas y una niña tatuada) se mueven en islas griegas o en desvanes. Hay codornices, osos bailarines, experimentos, virus, ahogos, aislamientos en cuevas, encierros. Suenan interrogantes y las voces rotas e impostadas dicen de los malentendidos en un mundo de vientres empuñados. Duración 5:19'.

5. *Las Nupcias desveladas I*. Leen Cuca Becerra y Lili Romero. Luego, lee Clelia Romanutti y cantan Cuca y Lili. Este poema, en un tiempo presente y con voces que se sitúan en búsqueda de autenticidad, dice de las luchas por respetarse en el deseo, mientras se va desnudando lo que ven los ojos de las mujeres y lo que las ha herido. Duración 3:26'.
6. *Las Nupcias desveladas II*. Lee Adriana Musitano, canta Nora Zaga. Las nupcias se ubican en un paisaje regional, en el cruce de los caminos y de dos culturas. Ellas y ellos se encuentran en ese espacio en el que cultura y naturaleza parecieran vincularse sin tensiones. Lo erótico se cruza con el sueño y los deseos. El canto entrega un verso que retorna y va uniendo lo que sucede entre los personajes de este poema dramático. Nora Zaga canta varias veces EL VIENTO DEL SUEÑO LLEVA LAS FLORES SECAS, porque esa es la palabra poética que relaciona a Una con Otra, acercándolas a Uno y a Otro. Entre ellas y ellos hay distintas experiencias de conocimiento y también de modalidades amorosas, corporales. De esta manera se escuchan los distintos modos de sentir el cuerpo, de construir pensamientos y saberes. El poema hace escuchar la escritura poética y metarreflexiva, cuando en la Quebrada se produce una experiencia reveladora. El canto acompaña

y es el vuelo de la palabra poética, un mundo de sensibilidad espiritual que se expande en las alturas y tonos de la Voz. Duración 14:54’.

7. *Nupcias promesantes*. Se retoma la temática griega del primer poema con la poesía dialogada entre una nupcia y su padre a la espera del extranjero. La mitología y el paisaje escenográfico descubren las relaciones entre creencias y sexualidad, y las restricciones del deseo. Lo astronómico y mágico predictivo sitúan también los difíciles vínculos entre una mujer y ese ansiado compañero. Lee Adriana Musitano y por su voz se escucha a las promesantes que dialogan con el compañero y pintan el mundo detrás de sus apariencias. Ellas dejan escuchar los dolores que producen el desprecio a la tierra, el hambre, las sequías... Duración: 9:02’.
  
8. *Un viernes de mala muerte*. Lee Delia Sanmarti. Este poema se incluye aquí aunque no se publicó originalmente en *Las Nupcias desveladas* pues, como los otros, está hecho de visiones, fragmentos de imágenes e historias sacras. Su tiempo de fiesta popular trae juegos de palabras y críticas políticas. Delia lo asume con su voz rica en vida vivida y da el ritmo con un *ritornello*, sonido molesto de vaivén de hamaca. Resuenan las palabras en un ambiente devastador de muertes, santos, vírgenes y migrantes. Europa, el Mediterráneo, y también la patria austral en el basural. Es la dura mirada de una bestia la que pone el tono irónico que la performance de Delia realiza. Duración: 9:37’.

## UNA MIRADA, UNA EXPERIENCIA ERÓTICA

Cristina Siscar

Los griegos llamaron epitalamio a la composición poética que celebra una boda. ¿Será este libro lo contrario? El título nos previene, evocando y negando lo que evoca. Las nupcias y las núbiles que esperan la unión en el amor están sin velos, sin inocencia, sin sueños. Los contrastes y el sincretismo cultural – esa puesta en contacto de los antiguos mitos y la amenaza actual del virus, Naxos y Tilcara, la diosa Isis y el despojo– es una mirada que interpela a la civilización, desde una experiencia erótica femenina.

Por el choque de imaginarios, la imbricación de referencias cultas, telúricas y domésticas, estos poemas recuerdan la estética del videoclip. Su lenguaje inestable, híbrido, se juega en la ambigüedad. Oscilando entre el alegato, la plegaria pagana y el canto que exalta los sentidos, Adriana Musitano siempre nos dice dos cosas a la vez: que ya no hay musas y que el amor no nos está vedado.



## FRAGMENTOS DE UNA CARTA

Liliana Lukin

Mi querida: ...hay en tu libro un tono de himno ritual, de conjuro de coro teatral que unifica los textos, en la fusión de «una mística» aparentemente clásica con los nombres propios que convocan a esa otra mística, indígena o subversiva. Quiero dar un peso especial a las palabras como si te hablara con Las Nupcias... en la mano, devolviendo el peso de tu libro, restaurando una herida que el libro abre. Pienso que cierto clima «ribero» y «di giorgio» sobrevuela el imaginario de los textos, pero es un imaginario que simula una estética más dionisiaca de lo que «la verdad» del poema dice. No fiesta, funeral, no encuentro, sino pérdida, muerte y silencio: «tomemos aire». El texto logra la asfixia, como si en lugar de «escucharlo» o «leerlo» fuéramos llevados a pronunciarlo hasta quedar secos de su misma sed. Y la felicidad de las imágenes ocurre fuera, en un poema que el poema evoca. Y la belleza está ahí, siempre, esperando nuestro cuidado para materializarse. Magia entonces: la palabra devuelve lo que el mundo escatima.

## ESCRIBIR TRAGEDIA

José Luis Valenzuela

*Las Nupcias desveladas* se me aparece como un texto que con muy pequeñas adaptaciones podría llevarse a escena. Tras una voz coral, se presienten allí las potencias que históricamente dieron origen a la tragedia primitiva, fuerzas agónicas prontas a convertirse en «personajes».

Si el discurso de la técnica es el soporte de la acción sobre la naturaleza y la sociedad, la palabra trágica se inclina hacia lo femenino, en la medida en que habla de la espera, de la gestación y de las razones del Otro. La tragedia es quizás el punto extremo y la región más lúcida de una cultura que es urgente reconstruir.

## ADRIANA MUSITANO

Ha publicado cuatro libros de poemas: *La voz quemadura* (1983, Universidad Nacional de Córdoba), *cuando las urracas oran* (Último Reino, 1989, Buenos Aires), *Las Nupcias desveladas* (Argos, 2006, Córdoba), *Máximo Mínimo* (Alción, 2011, Córdoba) y poemas en revistas nacionales e internacionales.

Sus búsquedas para el decir oral en la poesía la acercaron desde 1995 al Cuerpo Sonoro, espacio de investigación artística con la voz y el teatro, en esos años dirigido por Kozana Lucca e integrado por cantantes y actrices. Bajo la dirección de Nora Zaga, con el Cuerpo Sonoro realizaron *Las Nupcias desveladas*. Poemas en voces y canto que aquí se presenta integrando el audiolibro.

En los últimos diez años Adriana ha unido poesía y fotografía, experimentando con la difícil relación entre imágenes y palabras. Sus exploraciones la han llevado a distintas búsquedas como el videopoema *Vapor y derribos* (2020), en el que manifiesta sus continuas preocupaciones ecológicas frente a las derivas de un mundo social y natural cada vez más vulnerable. Asimismo, durante la pandemia ha compuesto un libro digital con poemas e imágenes ligadas a dicha perspectiva ecologista –*aguas, no tan simplemente aguas...*– de próxima publicación.

## NORA ZAGA

Psicóloga, cantante y actriz. Docente universitaria, jubilada, investigadora y profesora titular de Psicopedagogía teatral (Facultad de Artes, Universidad Nacional de Córdoba). Ha sido una de las fundadoras del movimiento Canto Popular de Córdoba, en los años 70. Conformó con Delia Cafieri el Dúo Nora y Delia (*Así como un gorrión*, 1977, Venezuela; y en CD, Fundación Facultad de Filosofía y Humanidades de la Universidad Nacional Córdoba, 1999). Actriz en espectáculos musicales para niños (México) y para adultos (Argentina y Francia). Es integrante y docente de canto del colectivo El Cuerpo Sonoro. Como investigadora publicó en *Teatro, Política y Universidad. Córdoba 1965-1975*. (E-books, en Facultad de Filosofía y Humanidades de la Universidad Nacional de Córdoba, 2017). Carpintera y horticultora.

Dirección  
Adriana Musitano

Asistencia de dirección  
Luisa Domínguez

Diseño de libros digitales  
©Ivana Myszkowski

Arte de grabado  
©Micaela Van Muylem

Asesor audiovisual  
Pablo Becerra

Textos en inglés  
Abrapalabra

Los poemas de Adriana Musitano se presentan con la voz de la propia poeta y de cantantes y actrices de ©El Cuerpo Sonoro: Artemia Barrionuevo, Cuca Becerra, Chiochi Cardarelli, Clelia Romanutti, Lili Romero, Estrella Rorhstock, Delia Sanmarti y Nora Zaga.

Directora vocal y sonora ©Nora Zaga  
© Bosquemadura E-ditorial de Arte, Formato audiolibro, Mp3.

[www.bosquemadura.com](http://www.bosquemadura.com)  
[elbosquemadura@gmail.com](mailto:elbosquemadura@gmail.com)

Musitano, Adriana  
Las Nupcias desveladas. Poemas en voces y canto / Adriana Musitano;  
contribuciones de Nora Zaga.  
1a ed. Córdoba: Bosquemadura, 2021.  
Libro digital, Otros

Archivo Digital: descarga y online

ISBN 978-987-48304-0-1

1. Poesía. 2. Canto. I. Zaga, Nora, colab. II. Título.

CDD A861

ISBN 978-987-48304-0-1



9 789874 830401



## Bosquemadura

Nuestro espacio digital acompaña,  
con voces y canto, a quienes disfruten del decir íntimo  
y coral. Al sonar, este audiolibro entrega musicalidad a la experiencia de la  
escucha y pone en acción sonora las exploraciones de la escritura dramática.  
Las lecturas de Adriana e interpretaciones realizadas por El Cuerpo Sonoro  
posibilitan que las escenas creadas se perciban en toda su sensorialidad.  
Nuestro objetivo es ampliar el universo de la lectura a quienes no pueden  
ver y a todos aquellos que desean sumergirse—experimentando la oralidad  
poética— en el imaginario que las palabras y el canto logran comunicar.

1. Las Nupcias
2. Las Nupcias y el Rey del Bosque
3. La Nupcia del viento
4. Retrato de Nupcia
5. Las Nupcias desveladas I
6. Las Nupcias desveladas II
7. Nupcias promesantes
8. Un viernes de mala muerte